

POETRY CONTEST 2023



Inspirados en el éxito de la primera edición del AACI Poetry Contest organizado en 2022 en el contexto de los festejos del 95 aniversario de la Asociación Argentina de Cultura Inglesa, decidimos incorporar el concurso como una actividad académica anual regular.

La segunda edición tuvo como temática **“Democracy and our Lives”** conmemorando los 40 años de democracia en nuestro país. La edición de este año se declaró de interés cultural y educativo por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

El AACI Poetry Contest propone trabajar con la poesía ya que es un estilo literario que estimula la creatividad, el desarrollo personal, las habilidades interpersonales y la expresión de emociones. A través de este proyecto, se alienta el desarrollo del pensamiento crítico por medio de la literatura, siendo éste un portal y canal para el auto reconocimiento y evaluación de emociones propias y ajenas.

Una vez más se invitó a colegios primarios, secundarios e institutos de inglés de todo el país a sumarse a este proyecto tan enriquecedor. Instituciones a lo largo y ancho del país se sumaron para capacitarse y participar del concurso. Casi la totalidad de las provincias estuvieron representadas.

En una primera etapa, los docentes de inglés de todo el país pudieron asistir a capacitaciones virtuales gratuitas dictadas por reconocidos exponentes, que aportaron herramientas y distintas técnicas para abordar la poesía en la clase de inglés así como la temática elegida para este año.

La segunda etapa consistió en poner manos a la obra con sus alumnos para juntos pensar, diseñar y escribir sus poemas en clase.

Un jurado de excelencia seleccionó un poema ganador y menciones para cada una de las categorías. En este catálogo compilamos estos poemas que esperamos sirvan de ejemplo para las próximas ediciones del concurso. Los premios, al igual que en la primera edición, serán entregados por la señora Embajadora del Reino Unido de Gran Bretaña en Argentina, Kirsty Hayes, quien nos recibirá en su residencia para la premiación.

Josefina Rouillet
Directora Ejecutiva



Autoridades

Comisión Directiva

Presidente

Miguel Maxwell

Vicepresidente

María Marta Llosa

Tesorera

Pilar Fernández

Secretario

Pablo Ambroggi

Vocales

Cecilia Inés Calero

Marcela Fernie

Karina Mariel Galperin

Lorna Cynthia Martin

Marisa Miodosky

Luciana Vázquez

Edgardo Zablotsky

Directora Ejecutiva

María Josefina Rouillet

Coordinadoras Académicas

María Esther Paredes

Gilda Carruba

Flavia Hayes

Natalia Boffa

Analía Ferraro

La Asociación Argentina de Cultura Inglesa, AACI, fundada en 1927, es una asociación civil sin fines de lucro, cuya misión es difundir el idioma inglés y la cultura inglesa.

Hace 97 años que lideramos la enseñanza del idioma inglés en la Argentina. Actualmente contamos con 6 sedes en puntos estratégicos de CABA y Provincia de Buenos Aires: Casa Central en el barrio de Retiro, y sucursales en Barracas, Caballito, Lomas de Zamora y Ramos Mejía. A las sedes presenciales se le suma una sede online que llega a todo el país. De esta manera, durante 2023 pasaron por nuestras aulas más de 7.000 alumnos.

Proponemos un servicio integral para el desarrollo del idioma inglés, basado en la calidad de nuestros docentes, el profesionalismo en la gestión, y una trayectoria avalada por clientes institucionales, empresas y alumnos. El prestigio de nuestra enseñanza está validado por los niveles alcanzados por los alumnos durante una larga trayectoria en Argentina como la primera Cultura Inglesa del país.

Cada año certificamos el nivel de inglés de más de 12.000 alumnos de todo el país con los exámenes AACI Certificates acompañando a instituciones desde Posadas hasta Tierra del Fuego. Otros 9.000 alumnos adquieren certificación internacional con los exámenes Cambridge English, a través de nuestro centro Platino AACI Open Centre.

AACI es miembro fundador de LABCI, Latin American British Cultural Institutes. Esta Asociación nuclea instituciones de Argentina, Brasil, Uruguay, México, Chile, Paraguay y Perú.

Por último, en nuestra sede de Suipacha 1333, contamos con un centro cultural, el British Arts Centre (BAC) con programación pensada en la difusión de la cultura inglesa, así como la British Cultural Library, con 35.000 volúmenes en idioma inglés y el National Resources Centre que tiene como objetivo brindar material a profesores, traductores y especialistas del idioma, con bibliografía técnica avanzada.

Nuestra meta es lograr que los alumnos aprendan el idioma comprendiendo que el inglés es una herramienta fundamental que les permitirá interactuar, comunicarse y desenvolverse en su futuro personal y profesional.

Honorable Jurado

Alan Arntsen
Teresita Curbelo
Karina Galperín
Griselda Beacon
Annie Altamirano
Pablo Ambrogi

Equipo AACI involucrado en este proyecto

Gilda Carruba
Flavia Giorgio
María Josefina Rouillet

Agradecimientos

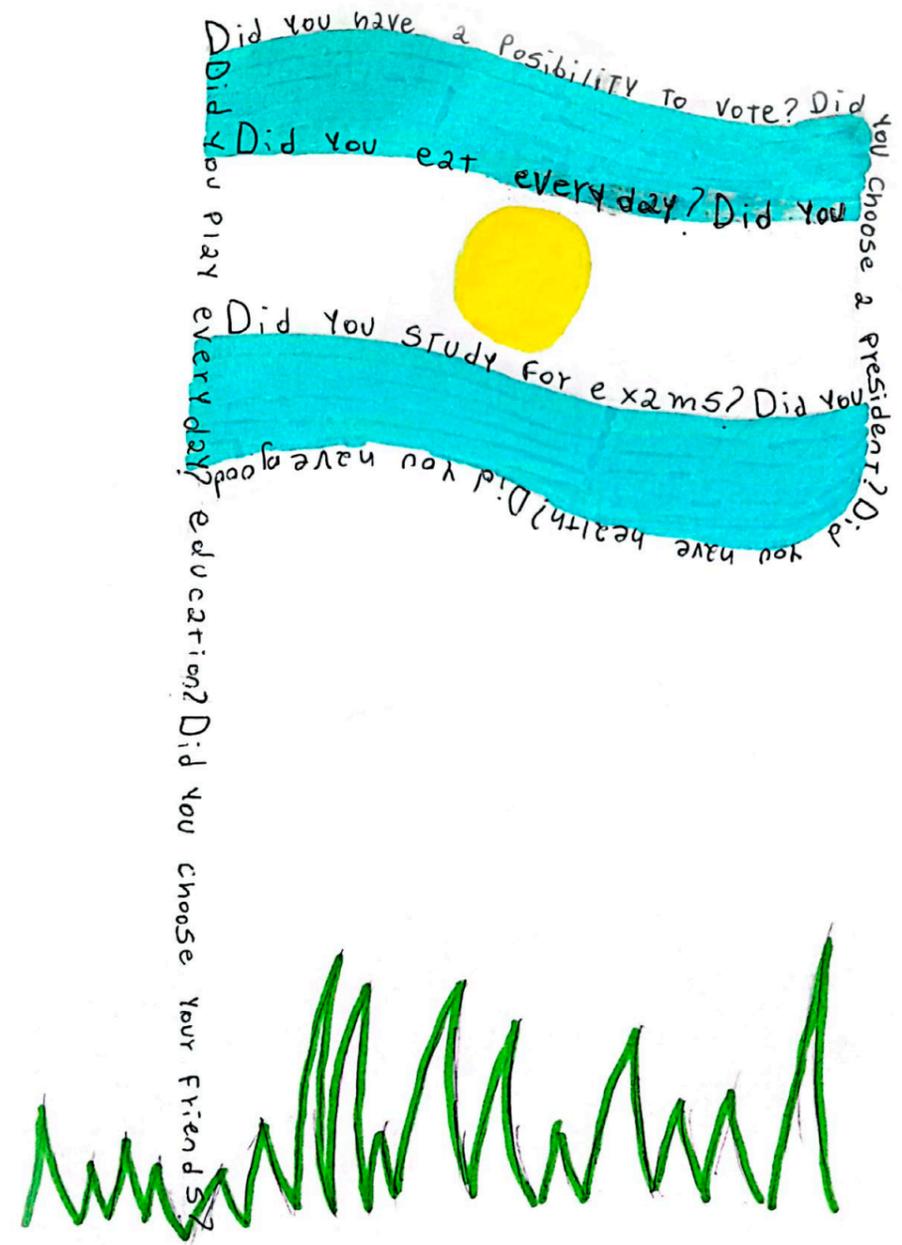
A los sponsors que confiaron en este concurso
Al honorable jurado
A nuestros capacitadores
A todos los profesores que se capacitaron
A todos los que dieron un paso más y trabajaron con sus alumnos
A los colegios e institutos por el trabajo de preselección
¡A todos los alumnos que escribieron sus poemas!

Premiados



FOTO: PIXABAY.COM - FEELOONA

"Untitled"
Sofía Miranda
Instituto SUMMA



Categoría **Primaria**
Nivel **A1**
Tipo **Calligram**

Profesora **Laura Yanquilevich**
Zona **Caballito**
Número **345**



"Democracy"

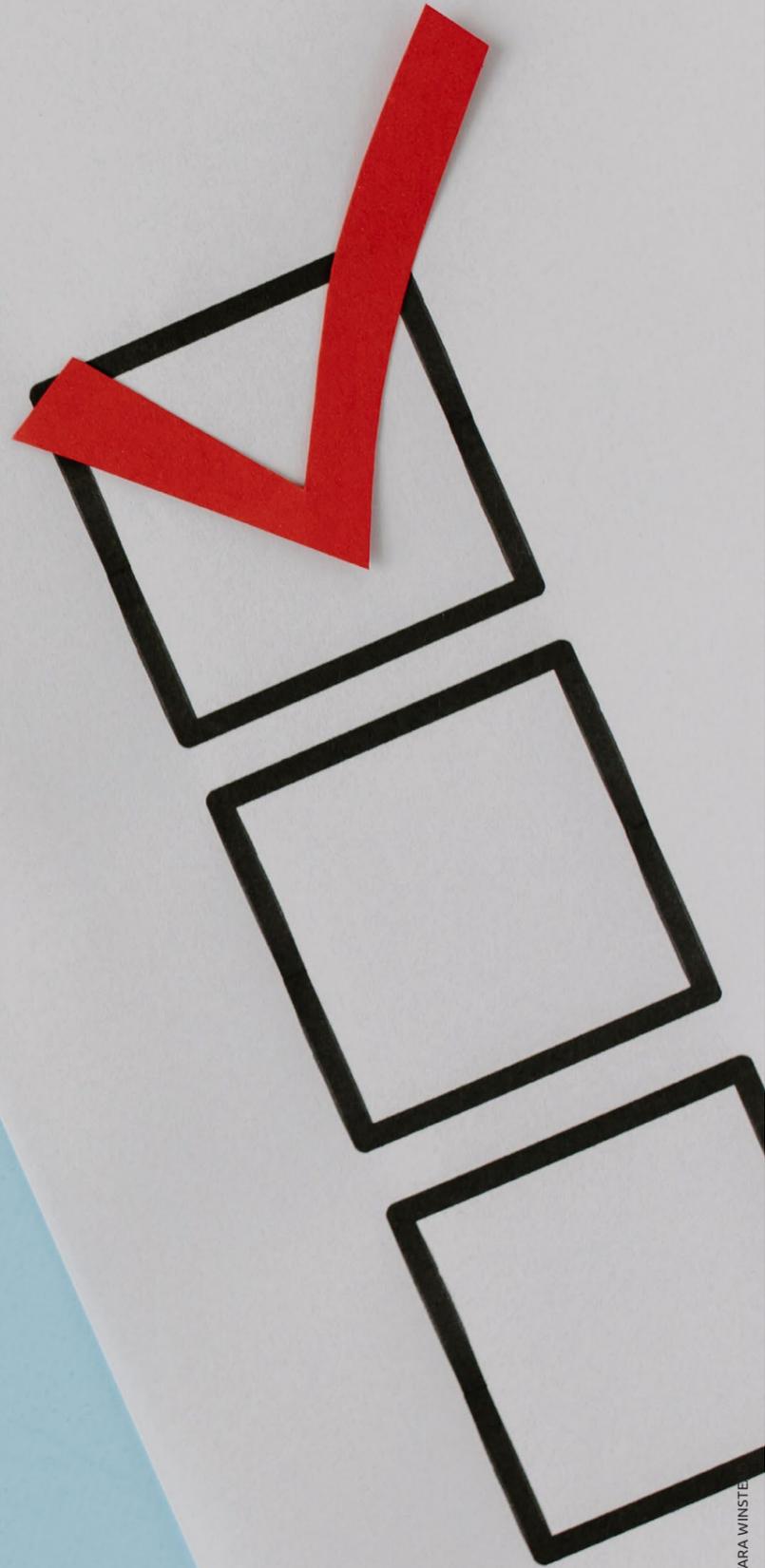
Olivia Chesini

AACI

Dogs in a house, voting what to eat,
Elephants too, choosing where to seat.
Mice inside a hole, raising their claw,
Owls in the trees, rewriting a new law.
Crabs in the sand, snapping very loud,
Raccoons, shouting their desires to the clouds,
Alligators line up, waiting in the swamp.
Cats meowing out: "we didn't break the lamp."
Yes, even animals in their funny spree,
dream of a wild crazy democracy.

Categoría **Primaria**
Nivel **A2**
Tipo **Acrostic poem**

Profesora **Micaela Carmona**
Zona **Caballito**
Número **352**



“What is Democracy?”

Sarah Aguilar

SGS Loma Verde Bilingual School

In lands, both near and far away,
where people live and have their say,
A system we call democracy,
ensures a voice for you and me.

But, what’s democracy, can you explain?
It’s a system which people’s voices gain,
They choose their leader through a vote,
So power isn’t just in one person’s coat.

Are leaders picked just by fate?
No, through elections, they determine their state,
Candidates compete with promises and plans,
And voters decide who’ll lead their lands.

Categoría **Primaria**
Nivel **B1**
Tipo **Pregunta poem**

Profesora **Flavio Martinez Escobar**
Zona **Escobar**
Número **342**



"Untitled"

Julieta Herrero

Instituto San Pablo

I believe in the democracy
I believe in the power
I believe in fair laws of the vote
And in equality for
the other

Categoría **Secundaria**
Nivel **A1**
Tipo **Calligram**

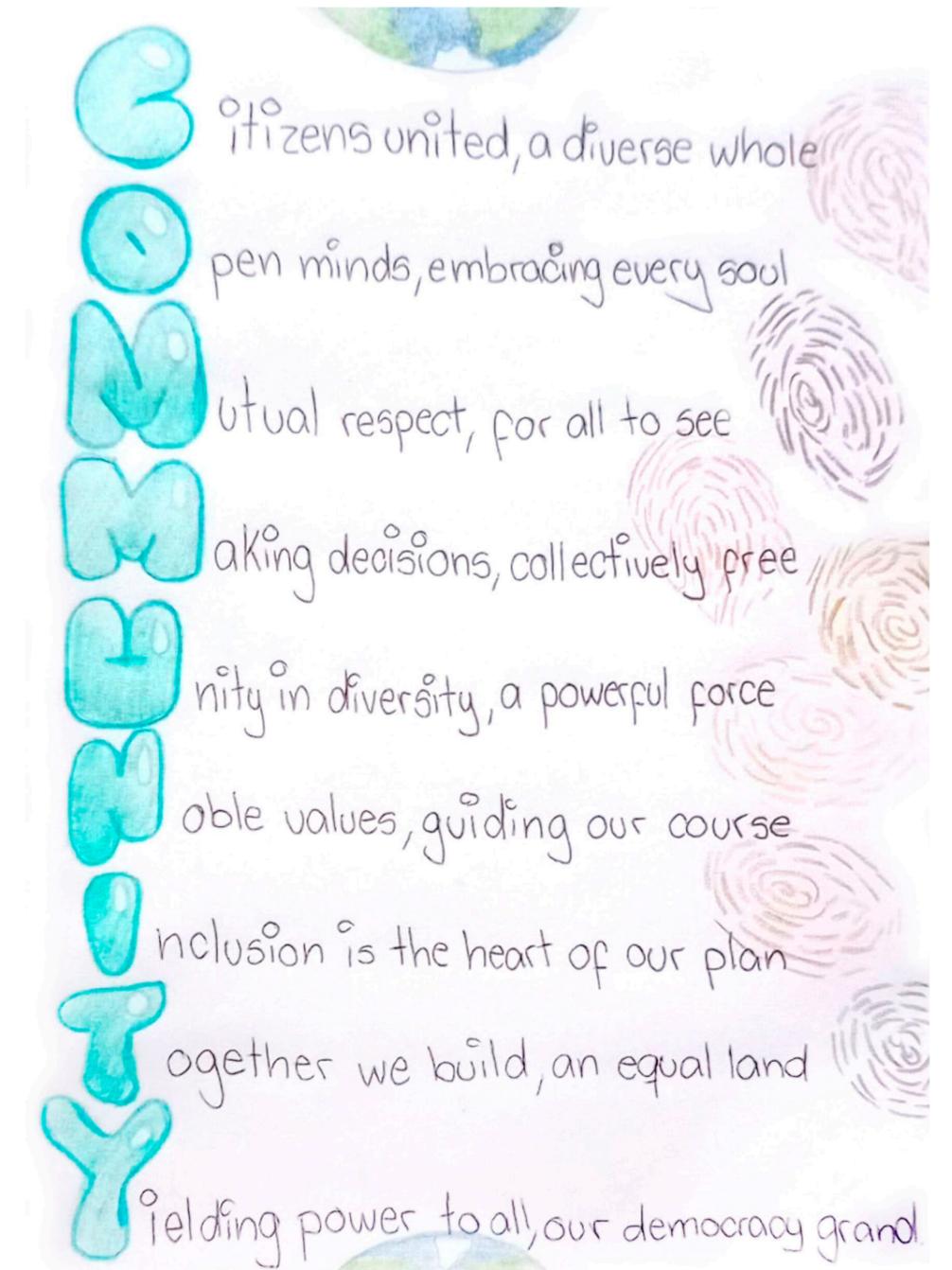
Profesora **Natalia Rabbione**
Zona **Wilde**
Número **264**



“Community”

Lucía Candelaria Yurquina

Colegio N°2 “Armada Argentina”



Categoría **Secundaria**
Nivel **A2**
Tipo **Acrostic poem**

Profesora **María Angélica Martiarena**
Zona **Jujuy**
Número **147**



"The Big Question"

Catalina Spektor

The Global School

Ms. History stood up from the table and asked a question
A question to be answered with wisdom
Ms. History talked loudly and said
"What is the meaning of freedom?"

Then Mr. Rights stood up just in time
"Freedom is when you run wild"
Said Mr. Rights calmly and with no rush
"Freedom is when you follow your own path"

Ms. Peace spoke without hesitation
"Freedom is life if there is no repression"
She thought and silently said
"Freedom is our life and we won't give it away!"

Finally Mr. Equality raised his voice and said
"Freedom is living with no worries"
They all agreed and shouted loudly
Freedom is choosing and not feeling sorry!

Categoría **Secundaria**
Nivel **B1**
Tipo **Pregunta poem**

Profesora **Agustina Giacometti**
Zona **Pablo Nogués**
Número **224**



"Pablo Díaz"

Sophia Isabella Rentero Plazas

Instituto Monseñor Dillon

Pablo

Son, brother, friend and lover

A child of ruthless authority and hard-earned freedom

Who fought for a voice and a better future

Who survived cruel men and their nasty ways

Who clung to hope in the depths of a cell

Who finished school forty years and too many battles later

A boy who lost his friends

A man who hid to live

A warrior who spoke in the name of the dead

A whisperer of brave murmurs

A singer of hopeful songs

One in a million, he still teaches the young how to love

His name won't be inked in books so we should never forget

He's part of the never-ending list of unsung heroes with small names

Díaz

Categoría **Secundaria**

Nivel **B2**

Tipo **Bio poem**

Profesora **María Laura Dopazo**

Zona **CABA**

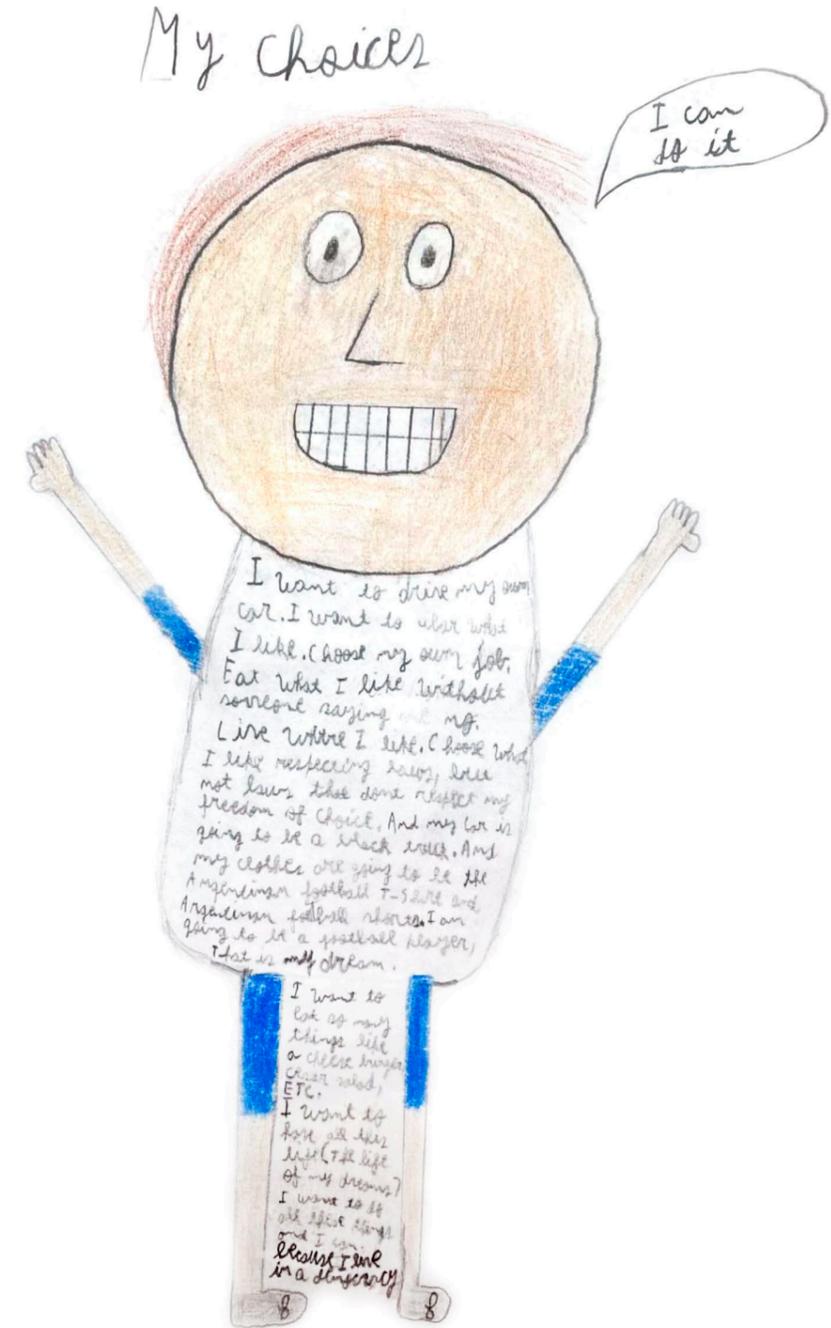
Número **131**

Menciones



FOTO: PIXABAY.COM - JORONO

"My Choices"
Santiago Julián Britos
St. Luke's College



Categoría **Primaria**
Nivel **A1**
Tipo **Calligram**

Profesora **Angeles Galarza Seeber**
Zona **Olivos**
Número **183**



"Untitled"

Emilia Roman Maggi

Michael Ham Memorial College

Flying high, like a bird in the sky
Respecting all voices, big or small
Everyone has the same rights!
Empower yourself by
Dancing to the beat of your own heart
Once you vote, you will make the difference
Make your wishes come true!

Categoría **Primaria**
Nivel **A2**
Tipo **Acrostic poem**

Profesora **Natalia Pinelli Gomez**
Zona **Vicente López**
Número **182**



“What is equality? Please answer me”

Ema Uranga

Michael Ham Nordelta

What makes us equal?
Don't you see what's happening?
When you see a woman, what do you see?
Please, answer me.

Does it really matter, the color of your skin?
Black, like the night sky.
Yellow, like the sand.
White, like the snow.

Don't you see how beautiful you are?
Our people united in harmony.
Don't you think it would be amazing?
To live in a world where you are always flying?

Why is it so difficult for us to understand
That people suffer because of us?
That needs to change,
And we are in charge of that.

We are all equal
Why can't we see that?
We are better together
Don't you think that?

Please answer me.
Do you want democracy?

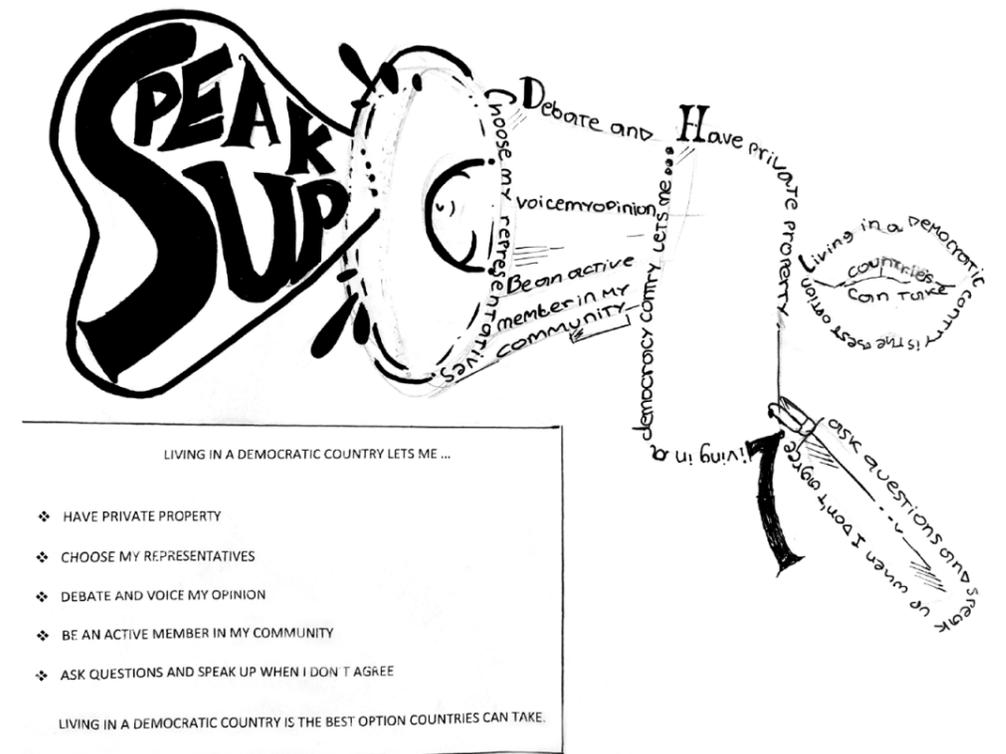
Categoría **Primaria**
Nivel **B1**
Tipo **Pregunta poem**

Profesora **Mariana Schumacher Illa**
Zona **Nordelta**
Número **208**



FOTO: PEXELS.COM - YAROSLAV SHURAEV

“Living in a Democratic Country Lets me”
 Mayra Antonella Abendaño Martinez
 Northern International School



Categoría **Secundaria**
 Nivel **A1**
 Tipo **Calligram**

Profesora **María Lidia Camporro**
 Zona **Fátima**
 Número **26**



FOTO: PEXELS.COM - VALERIA VOLTNEVA

“Respect”

Tiago Montes de Oca

The Global School

Respect By McJole

Respect is the key, we must all agree.

Embracing differences, you and me.

Showing kindness and empathy, that's all we need!

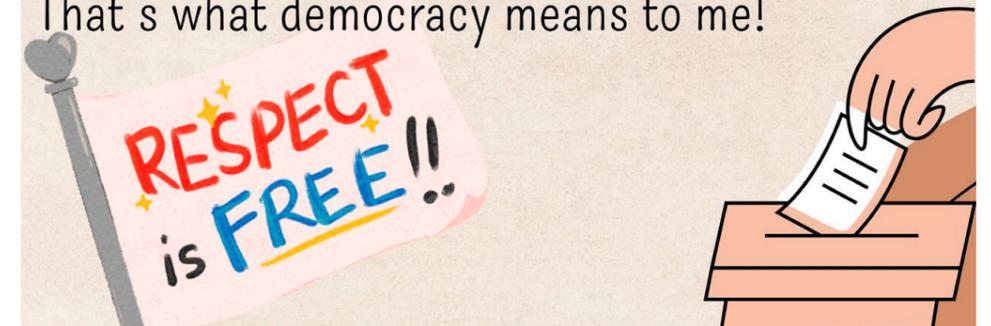
Promoting understanding, if you know what I mean.

Earning trust through your actions, please.

Creating bonds that are real.

Tolerance, dignity and equity:

That's what democracy means to me!



Categoría **Secundaria**
Nivel **A2**
Tipo **Acrostic poem**

Profesora **Agustina Giacometti**
Zona **Pablo Nogués**
Número **132**



FOTO: UNSPLASH.COM - STEVEN ERIXON

"I Need to Know"

Julián Forsizi

AACI

I need to know

Hey teacher, I have a question or two
What does liberty mean to you?
Is it the right to speak or choose
Or something that we can't lose?

Liberty, my student, is like a guiding star,
It's the freedom to dream, no matter how far
It is the essence of rights, tried and true.
A treasure for me and you.

Categoría **Secundaria**
Nivel **B1**
Tipo **Pregunta poem**

Profesor **Mayra Agüero**
Zona **Online**
Número **356**



"Democracy is our Life"

Inés Cloppet

St. Catherine's Moorlands School

In 1912, imperfect it was born
In 1983, like a phoenix from the ashes it rose
Its liberating force allows for freedom's grace
In our daily lives we take for granted its embrace.

Six times mutilated and scarred
During dark times it was silenced and marred
For forty years it has stood strong and bold
Granting every voice a choice to behold.

Still, it's not heaven, there is work to be done,
To ensure its legacy lives on, we've not yet won
By the ballot box we'll stand and fight
To keep this treasure alive, our beacon of light.

Let's defend it with our hearts
For nothing's more precious
Than the freedoms that define our lives
In unity and justice democracy shall thrive.

Categoría **Secundaria**
Nivel **B2**
Tipo **Bio poem**

Profesora **Jimena Bernuez**
Zona **Belgrano/Tortuguitas**
Número **267**

Concurso 2022

My culture in a poem

Premiados

Nicolás Fontana

Profesora: Constanza Adduci
AACI

Pilar Arenaza

Profesora: Cecilia Perssoso
St. Luke's College

Olivia Leonetti

Profesora: Ángeles Galarza Seeber
St. Luke's College

Clara Fernández

Profesora: María Lidia Camporro
Northern International School

Manuel García Solé y Baltazar Aguerre

Profesora: Verónica Ortega
Escuela Agrotécnica Salesiana

Sofía Ainchil

Profesora: Matilde Calmejane
Oakhill

Salvador Ferreyra Gradaille

Profesora: Mariana Schumacher Illa
Michael Ham Nordelta

Menciones

Julieta Maia Gopp

Profesora: Rocio Tais Palavecino
Sgs Loma Verde

Juana Oliva

Profesora: María Laura Delli Santi
AACI

Abril Sánchez Gauna

Profesora: Andrea García
Instituto Pio XII

Iván Velázquez y Franco Adornetto

Docente: Verónica Ortega
Escuela Agrotécnica Salesiana

Juana Climent

Profesora: Nora Bonnet
Sgs Loma Verde

Isabella Infantino

Profesora: Guillermo Gini
Colegio San Lucas HSM

Sofía Ramírez Ruíz

Profesora: María Alejandra Sánchez
AACI

Auspicios institucionales



British Embassy
Buenos Aires



Auspicio institucional "AACI Poetry
Contest 2023: Democracy and our
lives" del Ministerio de Cultura -
E.E. N° 19281762-GCABA-DGTALMC/23

Auspicio del Ministerio de Educación -
EX-2023-19759844- -GCABA-DGPLEDU

Sponsors



Fundación **Santillana**



